

Jahresbericht 2013

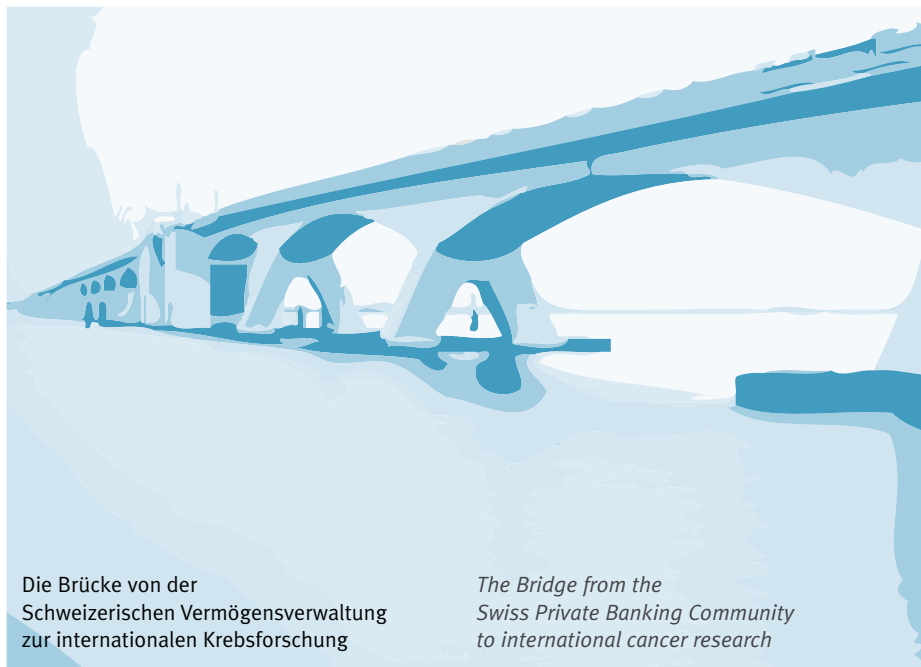
SWISS BRIDGE
EINE SCHWEIZER STIFTUNG
GEGRÜNDET 1997

EIN WERTVOLLES ERBE

Annual Report 2013

SWISS BRIDGE
A SWISS FOUNDATION
ESTABLISHED 1997

A PRECIOUS LEGACY



Die Brücke von der Schweizerischen Vermögensverwaltung zur internationalen Krebsforschung

The Bridge from the Swiss Private Banking Community to international cancer research

EDITORIAL

Als ich im Jahr 2001 das Präsidium der Stiftung SWISS BRIDGE übernahm, war gerade der erste SWISS BRIDGE AWARD mit einer Preissumme von CHF 500'000 an zwei internationale Forschungsteams vergeben worden. Über die Jahre bis zu meinem letzten Präsidialjahr 2012 wurde dieser Preis für herausragende Krebsforschung mit einer Gesamtsumme von CHF 6,85 Mio. an 32 Forschungsteams aus neun Ländern ausgerichtet. Weitere CHF 15 Mio. wurden weltweit seit Gründung der Stiftung im Jahr 1997 für andere hochqualifizierte, zukunftsorientierte Krebsforschungsprojekte eingesetzt.

Ich bin sehr stolz, in dieser Aufbauphase der Stiftung vor- gestanden zu haben und bin sehr zuversichtlich, dass die Stiftung SWISS BRIDGE auch in Zukunft einen wichtigen Beitrag zur grössten biomedizinischen Herausforderung, der Erforschung und dem Kampf gegen Krebs, leisten wird.

Aus diesem Grund unterstütze ich die Idee der Stiftung weiter- hin und empfehle die Arbeit von SWISS BRIDGE vorbehaltlos.

EDITORIAL

When I became Chairman of the SWISS BRIDGE Foundation in 2001, the first SWISS BRIDGE AWARD with price monies of CHF 500'000 was just awarded to two international research teams. Until 2012, my last year as Chairman of the Foundation, this award for cutting edge cancer research totalling CHF 6,85 Mio went to 32 research teams of nine countries. Since the foundation of SWISS BRIDGE in 1997, further CHF 15 Mio were invested in other high-rated, future-oriented cancer research projects worldwide.

I am very proud to have presided this Foundation in the build- up phase and am very optimistic, that the SWISS BRIDGE Foun- dation will also in the future make an important contribution towards the biggest biomedical challenge, i.e. to investigation into and fight against cancer.

It is for this reason that I commend the work of the SWISS BRIDGE Foundation without reservation.



Prof. Dr. Giorgio Nosedà

Ehrenpräsident der SWISS BRIDGE Foundation.
Honorary Chairman of the SWISS BRIDGE Foundation.

Giorgio Nosedà

SWISS BRIDGE geht zurück auf die Initiative des ehemaligen Geschäftsleiters und heutigen Mitglieds des Stiftungsrats Thomas Hoepfli. Zweck der Stiftung, die im Jahr 1997 mit Unter- stützung der Krebsliga Schweiz gegründet wurde, ist es, qualita- tiv hochstehende in- und ausländische Forschungsprojekte im Kampf gegen Krebs durch private Donatoren und Stiftungen finanziell zu unterstützen. Seit der Gründung der Stiftung konnte SWISS BRIDGE rund 23 Millionen Franken für Projekte von Forscherinnen und Forschern aus Belgien, Brasilien, Deutschland England, Frankreich, Israel, Italien, Norwegen, Schweden, Spanien und der Schweiz einsetzen.

SWISS BRIDGE was founded on the initiative of the former managing director Thomas Hoepfli, who is now a member of the Board of Foundation. The purpose of the organisation, founded in 1997 with assistance of the Swiss Cancer League, is to finan- cially support high-quality Swiss and international research pro- jects, which are expected to deliver new findings in the fight against cancer, through contributions from private donors and foundations. To date, a total of some 23 million Swiss francs have been conferred by the SWISS BRIDGE foundation for cancer research projects of scientists based in Belgium, Brazil, England, France, Germany, Israel, Italy, Norway, Sweden, Spain and Switzerland.

AKTUALITÄTEN

Das 17. Geschäftsjahr

Nach mehreren Jahren rückläufiger Spendeneinnahmen konnten 2013 wieder markant höhere Spenden verbucht werden. Zwei Präsentationen haben zu vermehrter Aufmerksamkeit für unser Anliegen zur Unterstützung der weltweiten Krebsforschung geführt: In Lugano sprach im September Herr Prof. Dr. Umberto Veronesi vom Istituto Europeo di Oncologia, Mailand über seine 50jährige Erfahrung als weltbekannter Onkologe, und in Genf präsentierte im Oktober Herr Prof. Dr. Douglas Hanahan, Direktor von ISREC Foundation (Institut Suisse de Recherche en Cancer) an der Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL), seine Pläne für das neue Cancer Centre AGORA in Lausanne.

SWISS BRIDGE Award

2013 wurde der SWISS BRIDGE Award zum zwölften Mal ausgerichtet. Vier Forschungsteams aus Deutschland, Italien und der Schweiz aus dem Bereich „Versorgungsforschung in der Onkologie“ teilten sich die Summe von CHF 500'000. Die mit dem Preis ausgezeichneten Studien geben Aufschluss über die Resultate und Wirkung von Krebsbehandlungen und sind Teil der epidemiologischen Forschung. Die Preisverleihung war, wie in früheren Jahren, der Höhepunkt des Stiftungsjahres. Eine grosse Zahl von Sponsoren, Spendern und Freunden der Stiftung erlebten einen gediegenen Abend im Zunfthaus zur Meisen in Zürich, umrahmt von Darbietungen zweier talentierter Jungmusikerinnen aus der Romandie.

BIOBANK-SUISSE

SWISS BRIDGE ist Gründungsmitglied der biobank-suisse, Betreiberin einer Datenbank, welche zugelassenen Forschern eine Schnellsuche nach menschlichen Proben (Gewebe und Flüssigkeiten) und dazugehörige Daten erlaubt, die für Forschungszwecke gesammelt wurden. 2014 werden die Aktivitäten der biobank-suisse in eine neue Biobankenplattform integriert, die vom Schweizer National Fond (SNF) letztes Jahr angeregt wurde. SWISS BRIDGE und biobank-suisse sehen darin und freuen sich über die Bestätigung ihrer Idee des Aufbaus eines Schweizer Netzwerkes von Biobanken und deren Umsetzung seit 2007.

ecancer Latin America

SWISS BRIDGE ist ein Gründungspartner von www.ecancer.eu, einer Internetplattform für medizinische Publikationen und Informationen bezüglich aller Aspekte der Krebsforschung. Mit der finanziellen Unterstützung von SWISS BRIDGE konnte diese wichtige, kostenlose Informationsquelle für Onkologen und Patienten in Südamerika in spanischer und portugiesischer Sprache entwickelt und lanciert werden.

NEWS

The 17th year of activities

After several years of shrinking donations SWISS BRIDGE could register substantially higher income again in 2013. Two presentations have increased the awareness of our aim to support cancer research worldwide: Prof. Dr. Umberto Veronesi, the world renowned oncologist from the Istituto Europeo di Oncologia, Milano, spoke in September in Lugano about his 50 years' experience in cancer research and Prof. Dr. Douglas Hanahan of ISREC Foundation www.isrec.ch at the Ecole Polytechnique Fédérale Lausanne (EPFL) presented in October in Geneva his plans for the new AGORA CANCER CENTER in Lausanne.

SWISS BRIDGE Award

In 2013 the SWISS BRIDGE Award was given for the twelfth time. CHF 500'000 were awarded to four research teams from Germany, Italy and Switzerland for their respective studies in the field of "health service research in oncology". These studies analyse results and efficacy of cancer therapies and are part of the epidemiological cancer research. The price giving ceremony was, as in earlier years, the highlight of the year. A large number of sponsors, donors and friends of the foundation enjoyed a splendid evening in the Zunfthaus zur Meisen in Zurich, accompanied by recitals of two talented young musicians from the Romandie.

BIOBANK-SUISSE

SWISS BRIDGE is a founding member of the biobank-suisse foundation, which coordinates activities and operates a database, which allows accredited researchers a quick search for human biospecimens (tissue and liquids) and related data, donated by patients for biomedical research. In 2014 the activities of biobank-suisse will be integrated in a new biobank platform, as proposed by the Swiss National Fund (SNF). SWISS BRIDGE and biobank-suisse see this development with pride as confirmation of their policy to pursue the establishment of a network of biobanks in Switzerland.

ecancer Latin America

SWISS BRIDGE is a founding partner of www.ecancer.eu, an online publishing company for medical publications and information relating to all aspects of cancer research. This important source of information for free at the disposal of oncologists and cancer-patients in Latin America could recently be developed and launched in Spanish and Portuguese languages thanks to the financial support of SWISS BRIDGE.

FINANZINFORMATIONEN

	2013	2012	
Bankguthaben	2'118'345	1'177'816	Cash at banks
Reserviert für Projektfinanzierung	2'028'649	1'132'549	Reserved for project financing
Stiftungskapital	47'617	33'957	Endowment capital
Spenden (ohne direkte Spenden)	2'381'392	1'239'383	Donations (excluding direct donations)
Verwaltungsaufwand	189'193	163'536	Administrative expenses

FINANCIAL INFORMATION

ORGANISATION

Stiftungsrat Board of Foundation

Prof. Dr. Jakob Passweg,
Präsident
Prof. Dr. Giorgio Nosedà
Eleonore E. Droux
Thomas Hoeffli
Heinz Roth

Wissenschaftliche Jury Scientific jury

Prof. Dr. J. Gordon McVie,
Chairman

Patronatskomitee Patrons Committee

Claudio Generali, Lugano
Prof. Dr. Paul Kleihues, Zürich
Prof. Dr. h.c. Urs Metzger,
Weggis
Sir Paul Nurse, London
Prof. Dr. Umberto Veronesi,
Milano
Prof. Dr. Rolf Zinkernagel,
Zürich

Sekretariat Administration

SWISS BRIDGE
Postfach 1556
8027 Zürich

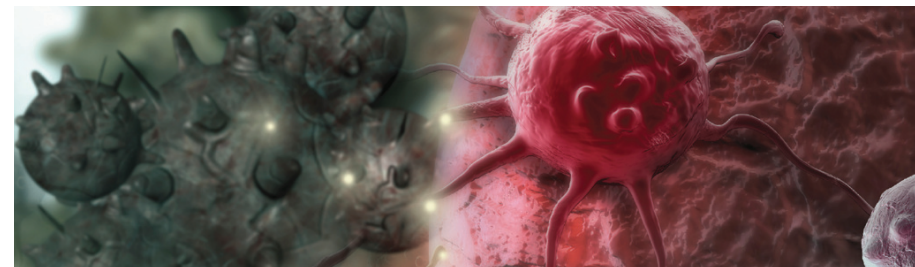
Tel. +41 (0)43 317 13 60
info@swissbridge.ch

Spendenkonto Donations

Credit Suisse
8070 Zürich
IBAN:
CH52 0483 5095 7385 1100 0

Für weitere Informationen:
For further information:

www.swissbridge.ch



Menschliche Krebszelle
Human cancer cell